

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłani nie będą spożywać niczego, co padło lub co zostało rozszarpane – ani z ptactwa, ani z bydła.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłani nie będą spożywać niczego, co padło lub co zostało rozszarpane — ani z ptactwa, ani z bydła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kapłani nie będą jedli żadnej padliny ani tego, co rozszarpane, czy to z ptactwa, czy z bydłęcia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żadnego ścierwu, i rozszarpanego od zwierza ani z ptactwa ani z bydłat kapłani jeść nie będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żadnej zdechliny ani poimanego od zwierzów, z ptaków, i z bydła, nie będą jeść kapłani.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłani nie powinni spożywać padliny ani tego, co jest rozszarpane, czy to z ptaków, czy też z bydła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłani nie będą spożywać ani tego, co padło, ani co zostało rozszarpane z ptaków lub bydła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłani nie będą spożywać żadnej padliny ani mięsa z rozszarpanego ptaka lub bydłęcia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłani nie będą spożywać żadnej padliny ani mięsa z rozszarpanego ptaka lub bydłęcia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłani nie będą jedli żadnej padliny ani [mięsa] rozszarpanego [przez dzikie zwierzęta] z ptaka lub z bydłęcia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священники не їстимуть всяку дохлину і роздерте звірами з птахів і зі скотини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie wolno spożywać kapłanom żadnej padliny, ani rozszarpanego, zarówno z ptactwa, jak i bydła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kapłani nie mają jeść padliny ani żadnego rozszarpanego stworzenia spośród rozszarpanych stworzeń latających albo zwierząt czworonożnych’.

¹⁾ <x>30 7:24</x>; <x>30 17:15</x>; <x>30 22:8</x>